ISSN 2181-922X

O‘ZBEKISTON:

TIL VA MADANIYAT

ADABIYOTSHUNOSLIK

2025 Vol. 2 (2)

www.literature.tsuull.uz

Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universiteti

Bosh muharrir: Shuhrat Sirojiddinov

Bosh muharrir o‘rinbosarlari: Nurboy Jabborov
Bahodir Karimov

Mas’ul kotib: Sohiba Madirimova

Tahrir kengashi

Nusratulla Jumaxo'ja, Iqboloy Adizova, Abdulla Ulug'ov, Dilnavoz Yusupova, Islom Yoqubov, Qo'ldosh Pardayev, Umida Rasulova, Akrom Dehqonov, Olim To'laboyev, Tozagul Matyoqubova, Shermuhammad Amonov, Shahlo Hojiyeva, Orzigul Hamroyeva, Ilyos Ismoilov, Sohiba Umarova, Gulbahor Ashurova, Ilhom Sayitqulov, Gulzoda Soatova, Dildora Rahmonova, Zilola Shukurova, Furqat To'xtamurodov, Sarvinoz Rasulova.

Jurnal haqida ma'lumot

“Adabiyotshunoslik” – “O‘zbekiston: til va madaniyat” jurnalining adabiyotshunoslik yo‘nalishidagi seriyasi bo‘lib, yilda to‘rt marta nashr etiladi.

Jurnalning “**Adabiyotshunoslik**” seriyasida o‘zbek va jahon adabiyoti tarixi, xalq og‘zaki ijodi, adabiyot nazariyasi, o‘zbek mumtoz adabiyotining qo‘lyozma manbalari va matnshunoslik muammolari, jadidchilik va jadid adabiyoti, zamonaviy adabiy jarayon, adabiy tanqid hamda qiyosiy adabiyotshunoslik yo‘nalishidagi eng yangi tadqiqotlar e’lon qilinadi. O‘zbek va jahon adabiyotshunosligi erishgan so‘nggi yutuqlari aks etgan ilmiy maqolalarni nashr etishga alohida diqqat qaratiladi. Maqolalarning ilmiy saviyasi va tahliliy quvvati yuqori bo‘lishiga e’tibor beriladi.

“**Adabiyotshunoslik**” seriyasida O‘zbekiston va xorijiy davlatlarning e’tirof etilgan atoqli olimlari, oliy o‘quv yurtlari professor-o‘qituvchilari, doktorantlar, mustaqil izlanuvchilar hamda magistrantlarning ilmiy maqolalari nashr etiladi.

“**Adabiyotshunoslik**” seriyasi 2022-yil yanvar oyidan chiqa boshlagan.

Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universiteti.
O‘zbekiston, Toshkent, Yakkasaroy tumani, Yusuf Xos Hojib ko‘chasi, 103.

Email: adabiyotshunoslik2022@gmail.com
Website: www.uzlc.navoiy-uni.uz
www.literature.tsuull.uz

MUNDARIJA

MUMTOZ ADABIYOT TARIXI

Iqboloy Adizova
Millatni uyg‘otuvchi kuch 5

Shermuhammad Amonov
Ahmad Tabibiyning mustazod she’rlarga bog‘langan taxmislari 20

Furqat To‘xtamuratov
Muhsiniy she’riyatida qo‘llangan ma’naviy san’atlarning ijodkor g‘oyaviy niyatini ochishdagi o‘rni 38

Hulkar Sulaymonova
“Rasailu-l-Xorazmiy” asarining qo‘lyozma nusxalari geografiyasi 52

Sanobar Muxamedxodjayeva
Alloma Mahmud Zamaxshariy va uning ijodiy faoliyati 64

Aziza Muratova
Alisher Navoiy ijodida Yusuf (a.s.) obrazi 75

Aziza Almardonova
Orifona g‘azallarda nafs tarbiyasi 85

Nargiza Boymuratova
Lutfiy she‘riyatida orif obrazi 94

Kamola Allanazarova
She’riyatda davr muammolari va ma’rifat talqini 105

Nafisa Tuxsanova
Sa’dulla Siyoyevning “Shaybonixon” obrazini yaratishda badiiy mahorat 117

Mubina Abbasova
Yangi O‘zbekiston boburshunosligi 123

ZAMONAVIY ADABIYOT MUAMMOLARI

Abdulla Ulug‘ov
Badiiy asarda adabiy qahramon portretining o‘rni va ahamiyati 132

Islomjon Yoqubov
“Jaloliddin Manguberdi” dramasining badiiy jozibasi 208

Umida Rasulova
Hikmatlarda odam va olam konsepsiyasi 221

Tozagul Matyoqubova
Fikr va tuyg‘uni yagona rakursda uyg‘unlashtirgan shoir 230

Sarvinoz Rasulova
Tohir Malik asarlarida qatag‘on qurbonlari taqdirining aks etishi 241

Matluba Norbaboyeva
O‘zbek xalq maqollarida yetimlik motivi talqini 251

Usmonova Sharifa
Muhammad Alining “Mangu quyosh” romanida obrazlar xilma-xilligi 260

Sarvinoz Rasulova, Madina Bolliyeva
Balladada tuyg‘u tasviri 270

Oygul Matkurbanova
Qamchibek Kenja hikoyalarida ayol obrazi 279

Dilovar Nurmuradova
Abdurashid Nurmurodov ijodida urush mavzusining aks etishi 291

Shalola Davletova
Borxes ijodining falsafiy talqini 300

Ma’rifat Alimqulova
Mamatqul Hazratqulov hayoti va ijodiga chizgilar 309

Habiba Ergasheva
Faxriyorning she’riy tarjimalari 320

Muharram Ibodullayeva
Biografik metodning badiiy asarni o‘rganishdagi imkoniyati ...330

Yangi O‘zbekiston bobur shunosligi

Mubina Abbasova[1]

Abstrakt

Ushbu maqolada bobur shunoslik taraqqiyotining yangi bosqichi haqida fikr yuritiladi. Muallif bobur shunoslikning shakllanish va o‘tmish bosqichlariga qisqa nazar tashlar ekan, 2017-yildan so‘nggi davrda O‘zbekistonda Zahiriddin Muhammad Bobur shaxsiyati, hayoti va ijodiga bo‘lgan yangicha munosabat, dolzarb mavzular va ilg‘or yondashuvlar asosida amalga oshirilgan ayrim tadqiqotlar haqida o‘z fikrlarini bayon etadi.

Kalit so‘zlar: *Bobur, Boburnoma, tarjimashunoslik, Bobur fondi, bobur shunoslik, Haydarobod, Yangi O‘zbekiston, Hindiston.*

Kirish

Zahiriddin Muhammad Bobur jahon tarixida buyuk imperator, shoir va olim sifatida o‘chmas iz qoldirgan o‘zbek xalqining buyuk siymolaridan biridir. Uning shoh asari “Boburnoma” turli soha olimlari uchun o‘rta asrlar Sharq tarixini o‘rganishda bebaho manba hisoblanadi.

Dunyoda Bobur shaxsiyati va uning asarlariga qiziqish dastlab ingliz mustamlakachilarining Hindistondagi faoliyatida ko‘zga tashlanadi. Zotan, xalq orasida uning kundalik tutgani, unda Hindiston, Afg‘oniston va O‘rta Osiyo ga oid muhim etnografik va geografik ma’lumotlar qayd etilgani haqida rivoyatlar mashhur edi. Izlanishlar natijasida Haydaroboddagi bir kutubxonadan Boburning kundaligi topiladi. U qo‘lyozma “Vaqoe” (ya’ni “Voqealar tafsiloti”) deb nomlangan bo‘lib kitob shakliga keltirilgan edi. Shundan so‘ng ingliz mustamlakachilari bu qo‘lyozmani o‘rganish uchun uni tarjima qilishga kirishadilar.

Asosiy qism

Boburnoma 1826-yildan boshlab bir necha bor qayta tarjima qilinadi.

Keyinchalik bu asar mashhurlik topib, nemis tiliga Yulius fon

[1] *Mubina Abbasova* – Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universiteti stajyor tadqiqotchisi.
E-mail: mubina@gmail.com
Iqtibos uchun: Abbasova M. 2025. “Yangi O‘zbekiston bobur shunosligi”. *O‘zbekiston: til va madaniyat.* 2(2): 123-131.

Klaprot (1810), A. Kayzer (1828), frantsuz tiliga Pave De Kurteyl (1871), tomonidan tarjima qilinib nashr etiladi .

Sovet davrida Bobur shaxsiyatini targ‘ib etishga hukmron mafkura yo‘l qo‘ymagan. Taniqli olim Umarali Normatov Xayriddin Sultonov qalamiga mansub “Boburiynoma” asariga yozgan so‘ngso‘zida shunday keltiradi: “Afsuski, sho‘ro davrida, totalitar mafkuraviy , adabiyot siyosat hukmronlik qilgan sharoitda bu hayratomuz benazir siymo to‘g‘risidagi haqiqatlarni yuzaga chiqarish nihoyatda qiyin kechdi. Bobrning shaxsiyati ham, ijodi ham ham mustabid mafkuraning “sinfiy yondashuv” qolipiga sig‘mas edi” . Shunday bo‘lsa-da, G‘arbda Bobur va uning davlatchilik siyosati, ilmiy va adabiy asarlarini o‘rganishga bo‘lgan qiziqishning tobora ortib borayotgani, ayniqsa, “Boburnoma”ning Osiyo tarixini o‘rganishda bebaho manba sifatida mashhurlik topishi sovet davri olimlarining ham e’tiborini tortdi.

“Boburnoma” 1948-49-yillarda rus tilida ikki jilddan iborat qilib nashr etildi. Bu ilmiy nashrlar 1959-yilda M.A. Sal’e tarjimasi va S.Azimjonova so‘zboshisi bilan to‘ldirishlar bilan qayta chop etildi. “Shu nashrdan so‘ng o‘zbek olimlarining ehtiyotkorona, ammo maqsadli harakatlari natijasida Bobur ilmiy-adabiy merosini yuzaga chiqarish harakatlari jonlandi. Matbuotda, ilmiy nashrlarda maqolalar e’lon qilina boshladi. Asta-sekin Boburning “Muxtasar” va Mubayyin” asarlari nashr etildi. Bu harakatlar sovet mafkurachilarining jiddiy hujumlariga nishon bo‘lgan. Akademik Aziz Qayumov Boburga qarshi hujum kampaniyalari 1952-yil, 1983-yil va 1986-yilda, ayniqsa, sezilarli bo‘lganini qayd etadi.

O‘zbekiston mustaqillikka erishguncha o‘tgan davrda o‘zbek olimlari Ya.G‘ulomov, S. Azimjonova, S. Jalilov, R. Shamsiddinov, H. Hasanov, faylasuf va adabiyotshunos olimlardan V. Zohidov, P. Shamsiev, S. Mirzaev, B. Valixo‘jaev A. Qayumov, S. Hasanov, H. Yoqubov, M. Shayxzoda, M. Oybek, F. Salomov, A. Hayitmetov va keyinchalik X. Nazarova, G‘. Sotimov, A. Madraimov, N. Otajonovlar kabi ko‘plab olimlarning maqola va tadqiqotlari o‘zbek bobur shunosligining alohida fan sohasiga aylanishiga zamin yaratdi.

1991-yil O‘zbekiston mustaqillikka erishgach, Zahiriddin Muhammad Bobur hayoti va faoliyatini chuqur o‘rganish ishlari boshlandi.

1992-yili Bobur ilmiy-adabiy merosini chuqur o‘rganish va targ‘ib etish maqsadida Andijon shahrida Bobur nomidagi Xalqaro jamg‘arma tuzildi. Jamg‘arma raisi, O‘zbekistonda xizmat ko‘rsatgan madaniyat xodimi, Zokirjon Mashrabovning tashabbusi bilan

“Boburnoma”da zikr etilgan viloyatlar bo‘yicha ilmiy ekspeditsiya tashkil etildi. “Bobur izidan” deb ataluvchi ushbu xalqaro ekspeditsiya a’zolari 1992-2000-yillar mobaynida o‘n marta ilmiy safar uyushtirib, ko‘plab Sharq mamlakatlarida bo‘ldilar va Bobur va uning avlodlari haqida ko‘plab yangi ma’lumotlarni to‘pladilar. “Boburnoma”ning Hindistondagi “Salarjang” muzeyida saqlanayotgan Haydarobod nusxasidan ko‘chirma, Mashhad shahrining Imom Rizo majmuasidagi Ar-Rizo kutubxonasida Bobur Mirzo tomonidan ixtiro qilingan Xatti Boburiyda bitilgan “Qur’oni Karim” va Tehron shahridagi Bobur mirzo “Kulliyot”i nusxasini qo‘lga kiritdilar.

1993-yil O‘zbekiston Respublikasi Prezidenti Farmoni bilan Bobur tavalludining 510 yilligiga bag‘ishlangan yubiley tantanalari munosabati bilan Andijonda “Bobur milliy bog‘i” yaratildi, uy-muzeyi tashkil etildi. Boburga muhtasham haykal o‘rnatildi.

Xalqaro ekspeditsiyalar davrida yig‘ilgan ma’lumotlar, safar jarayonlariga bag‘ishlangan o‘ttizga yaqin video va kinofilmlarda o‘z ifodasini topdi. Shu jarayonda ulug‘ shoh va shoir hayoti bilan bog‘liq ma’lumotlar bir qancha adabiy va publitsistik asarlarda nashr etildi. Z. Mashrabovning “Asrlarni bo‘ylagan Bobur”, Xayriddin Sultonnning “Boburning tushlari”, “Saodat sohili”, “Boburiynoma” kabi qissalari va ma’rifiy romani, Qamchibek Kenjaning “Hind sorig‘a”, “Buyuklar izidan”, “Andijondan Dakkagacha”, “Andijondan Makkagacha” nomli kitoblari yaratilib, ularda buyuk bobomizning mashaqqatli hayoti va ruhiy kechinmalari haqida yorqin ma’lumotlar berildi. Primqul Qodirovning “Yulduzli tunlar romani asosida “Bobur” videoseriali tasvirga olindi. V. Rahmonov va K. Mullaxo‘jaeva tomonidan “Boburnoma” zamonaviy o‘zbek tiliga tabdil etildi. Har yil an’anaviy ravishda Andijonda Fond tomonidan Bobur faoliyati va ijodiga bag‘ishlangan xalqaro konferensiya o‘tkazila boshlandi. Fond tomonidan Bobur xalqaro mukofoti ham ta’sis etildi.

Mustaqillikning 2017-yilgacha bo‘lgan davrida Bobur hayoti va faoliyati, ilmiy-adabiy merosini akademik tadqiq etish bo‘yicha keng ko‘lamli ishlar amalga oshirilgani diqqatga sazovordir. Bir qancha yirik ilmiy tadqiqotlar dunyo yuzini ko‘rdi.

2014-yil “Sharq” nashriyot-matbaa aksiyadorlik kompaniyasi tomonidan Shoh Bobur hayoti, faoliyati, tarixiy va ijodiy merosiga bag‘ishlangan “Zahiriddin Muhammad Bobur entsiklopediyasi” nashr etildi. Mazkur qomusdan Boburning hayoti, uning siyosiy, harbiy, adabiy va ilmiy merosiga oid ko‘plab muhim ma’lumotlar joy oldi. Boburning avlodlari, boburiylar sulolasi bilan bog‘liq asosiy moddiy yodgorliklar haqida ham keng ma’lumot berildi.

O‘zbekiston o‘z milliy rivojlanishning yangi bosqichini e’lon qilgan 2017-yildan bu ulug‘ siymo ijodini o‘rganish, targ‘ib va tashviq qilish ishlari yangi bosqichga ko‘tarildi. Yurtimiz va dunyo miqyosida qator tadbirlar tashkil etilib, boburshunoslikka oid ko‘plab noshirlik ishlari amalga oshirildi. Ayniqsa “Boburnoma” tarjimalari ustida chuqur tadqiqotlar olib borildi. Bu yo‘nalishda bir qancha dissertatsiyalar yakunlanib, muvaffaqiyatli himoya qilindi. Jumladan, Teshaboyeva Ziyodaxon Qodirovnaning ““Boburnoma”ning inglizcha tarjimalaridagi frazeologik birliklarning kognitiv va leksikografik tadqiqi” mavzusidagi doktorlik dissertatsiyasi mazkur yo‘nalishda muhim ahamiyatga molik. Dissertatsiyada Bobur asarining ingliz tiliga qilingan tarjimalaridagi frazeologik birliklar chuqur tahlil qilinib, ularning kognitiv mazmuni, milliy-madaniy xususiyatlari hamda tarjima jarayonida yuzaga keladigan semantik siljishlar ilmiy asosda yoritilgan. Muallif frazeologizmlarning tarjimada ifodalanishiga oid lingvokulturologik va kognitiv omillarni aniqlagan hamda ularning tarjimada adekvat aks ettirilish darajasini turli misollar orqali tahlil qilgan. Tadqiqotda “Boburnoma”dagi frazeologik birliklarning ingliz tilidagi ekvivalentlarini leksikografik jihatdan o‘rganish, ularni turli lug‘atlardagi aks ettirilishi bilan solishtirish asosida frazeologizmlarning tarjima amaliyotida to‘g‘ri qo‘llanishiga oid muhim xulosalar berilgan. Ayniqsa, tadqiqotning kognitiv aspektda olib borilishi frazeologik birliklar orqali Bobur davridagi ijtimoiy hayot, dunyoqarash, madaniyat va axloqiy qadriyatlarni yanada chuqurroq ochib berishga xizmat qilgan.

Dissertatsiyada foydalanilgan ilmiy metodlar, tahlil qilinayotgan manbalar tanlovi, tarjimalarni solishtirma-lisoniy tahlil qilish yondashuvi va natijalarning nazariy hamda amaliy ahamiyati mazkur ishni frazeologiya, tarjimashunoslik, leksikografiya va kognitiv lingvistika sohalariga munosib hissa qo‘shadigan ilmiy tadqiqot sifatida e’tirof etishga asos bo‘ladi.

Teshaboyeva Ziyodaxon Qodirovnaning filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) ilmiy darajasini olish uchun yozgan dissertatsiyasi ““Boburnoma”ning inglizcha tarjimalaridagi frazeologik birliklar va ularning milliy-madaniy xususiyatlari” mavzusida.

“Boburnoma”ning inglizcha tarjimalaridagi frazeologik birliklarning kognitiv va leksikografik jihatdan o‘rganilishiga bag‘ishlangan ushbu ilmiy ish o‘zining dolzarbligi, ilmiy yondashuvlarning izchilligi va tahlilning chuqurligi bilan ajralib turadi. Dissertatsiyada tadqiqot obyekti sifatida “Boburnoma”ning

Jon Leyden, Vilyam Erskin (1826), Anetta Susanna Beverij (1921) hamda Viler Tekston (1996) tomonidan amalga oshirilgan inglizcha tarjimalari tanlangan bo‘lib, ushbu tarjimalar asosida asardagi frazeologik birliklarning semantik, komponent, kognitiv-konseptual va milliy-madaniy xususiyatlari qiyosiy tahlil etilgan.

Dissertatsiya muallifi tomonidan aniq qo‘yilgan maqsad asosida muhim vazifalar bosqichma-bosqich bajarilgan. Jumladan, “Boburnoma”ning turli tillarga tarjimalari va asliyat mazmuni orasidagi farqlar aniqlangan, milliy-madaniy frazeologik birliklarning inglizcha tarjimalardagi aks etishi o‘rganilgan, frazeologizmlarning semantik va kognitiv-konseptual tahlili asosida milliy xususiyatlar ochib berilgan. Ushbu jihatlar tarjima nazariyasida ham, amaliy tarjimachilikda ham dolzarb masalalar sirasiga kiradi.

Tadqiqot davomida har uch tarjimonning asarga yondashuvi, tarjima uslubi va frazeologik birliklarni talqin qilishdagi farqlari aniq misollar asosida izchil yoritilgan. Jumladan, Leyden – Erskin tarjimasining ilmiy-falsafiy yondashuvi, Beverijning badiiy ijodiy yondashuvi va kalka uslubidan keng foydalanishi, Tekston tomonidan esa tarjimaning barcha uslublarining uyg‘un qo‘llanishi asosli tahlillar bilan tasdiqlangan. Bu yondashuvlar frazeologizmlarning tarjimada qanday semantik va madaniy o‘zgarishlarga uchrashini ko‘rsatib beradi va tarjimashunoslikda muhim nazariy va amaliy xulosalar chiqarishga xizmat qiladi.

Tadqiqotda frazeologik birliklar orqali ifodalangan milliy-madaniy tafakkur, tarixiy kontekst va mentalitetni tarjimada saqlab qolish masalasi alohida e’tiborga olingan. Dissertatsiya muallifi tomonidan har bir tarjima puxta o‘rganilib, ularning o‘ziga xos xususiyatlari, afzalliklari va kamchiliklari tahlil qilingan, kerakli hollarda original matn bilan bevosita solishtirishlar o‘tkazilgan.

Dilafro‘z Muhammadiyeva tadqiqot ishi lingvistik planda olib borilgan bo‘lib, u “Boburnoma”ning turkcha tarjimasidagi paremalarning qiyosiy tadqiqiga bag‘ishlangan. Ma’lumki, “Boburnoma” siyosiy, ijtimoiy, ma’naviy maqsadlarda tarjima qilingan. Dissertant tarjima jarayonida ana shu maqsadning ifodalanishi nuqtayi nazaridan yondashib, “Boburnoma”ning turkcha tarjimasi maqsadi, amalga oshirish tartibi jihatidan boshqa tarjimalar bilan qanday umumiy va farqli jihatlarga ega ekanligini yoritgan. Olima “Boburnoma”ga oid turli tadqiqotlarda asarning turkologiyadagi tarjimalariga tizimli ravishda yondashilmaganligini qayd etarkan, boshqa tadqiqotlarda e’tibor qaratilmagan ma’lumotlarga munosabat bildirib, fan uchun muhim bo‘lgan

xulosalar yasagan .

Yana bir muhim tadqiqot sifatida e'tirof etilgan ish Hayitov Shuhrat Moyliyevichning "Turkiy bobur shunoslikning tadrijiy takomili" mavzusidagi filologiya fanlari doktori (DSc) dissertatsiyasi bo'lib, bugungi turkiy dunyo madaniyatlarining keskin yaqinlashuvi davrida dolzarb ahamiyatga ega bo'lgan qiyosiy adabiyotshunoslik planida bajarildi. Ishda "Boburnomaning turk, ozarbayjon, qozoq, uyg'ur va qoraqalpoq tillaridagi tarjimalari tadqiq elilgan. Bu qomusiy asarning o'zbek, turk, ozarbayjon, qozoq va qoraqalpoqcha tarjimalari bugungi kunimiz uchun muhim ahamiyatga egaligi qayd etilgan. Tadqiqotda o'zga tillarga qilingan tarjimalar o'zaro qiyoslangan. Shu orqali ularning ilmiy qimmati belgilab berilgan. Bu borada olib borilayotgan keng ko'lamli ishlarga O'zbekiston Respublikasi Prezidenti Shavkat Mirziyoyevning 2023-yil 25-yanvarda qabul qilingan "Buyuk shoir va olim, mashhur davlat arbobi Zahiriddin Muhammad Bobur tavalludining 540 yilligini keng nishonlash to'g'risida"gi qarori yanada ijobiy turtki berganini qayd etish o'rinli. Jumladan, ushbu hujjatda yubiley doirasida mamlakatimizdagi Bobur nomi bilan bog'liq obida va qadamjolarni ta'mirlash, shoir merosiga mansub qo'lyozma, qadimiy kitoblar, san'at asarlari va boshqa madaniy boyliklarni restavratsiya qilish, ularni ishonchli darajada saqlash uchun zarur sharoit yaratish, xorijda saqlanayotgan noyob qo'lyozmalar va boshqa madaniy boyliklarni aniqlash, ularning nusxalarini O'zbekistonga olib kelish hamda tadqiq qilish vazifalari belgilandi. Prezidentimiz qarori asosida, o'zbek, rus va ingliz tillarida "Bobur ensiklopediyasi"ning to'ldirilgan uchinchi versiyasi yaratildi. Undan tashqari, "Bobur" kitob-albomi, Boburnoma bilan bog'liq lug'atlar nashr etildi. "Boburnoma" asari ingliz va italyan tillariga tarjima qilindi. Har yil 14-fevral Bobur tavallud topgan kun arafasida Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universitetida "Bobur va Sharq davlatchiligi" mavzusida an'anaviy xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya o'tkazila boshlandi.

Xulosa

Jahon ilmiy-ma'rifiy xazinasini boyitishda o'ziga xos meros qoldirgan Zahiriddin Muhammad Bobur va uning o'lmas asarlari necha asrlar mobaynida Sharq va G'arb ilmiy davralarining qiziqish markazida bo'lib kelmoqda. Tabiiyki bunday qiziqish uning vatani – O'zbekistonni, o'zbek xalqini dunyoga tanitishga xizmat qilib keladi. Bobur fenomenini o'rganish sovet davrida, ma'lum sabablarga ko'ra,

faqat uning “Boburnoma” asari va she’riyati doirasi bilan cheklangan bo‘lsa, O‘zbekiston mustaqillikka erishgandan so‘nggi davrda buyuk ajdodimiz sifatida uning hayoti va faoliyati, boy ilmiy-adabiy merosi keng o‘rganish davlatning ma’naviy-ijtimoiy tarbiya jabhasidagi siyosatida yetakchi yo‘nalishlardan biriga aylandi.

Uning shaxsiyati va ilmiy-adabiy merosiga bo‘lgan yanada yuksak munosabat Yangi O‘zbekiston qurilishi va Uchinchi Renessans poydevorini yaratish g‘oyasi o‘rtaga tashlangan 2017-yildan e’tiboran umummilliy faxr va iftixor ko‘rinishini oldi.

Buyuk shoh va olimning “Boburnoma” asari milliy ma’naviyatimizning noyob namunasi sifatida xalqimiz tafakkurining o‘ziga xos jihatlari, milliy qadriyatlarimiz, shonli tariximizni bor bo‘y-basti bilan aks ettiradi, yuksak shoirona mahorat bilan yozilgan g‘azal va ruboiylari uning Alisher Navoiydan so‘ng o‘zbek adabiyoti tarixida yorqin iz qoldirgan zabardast adib ekanligiga dalolat qiladi.

Adabiyotlar

Бабур-наме. 1958. Записки Бабура. Перевод М. Салье; Отв. ред. и авт. предисл. канд. ист. наук С.А. Азимджанова. Ташкент: Изд-во Акад. наук УзССР.

Бобур. 1971. *Мухтасар.* Нашрга тайёрловчи. Саидбек Ҳасан. Тошкент: Фан.

Мубаййин. 2014. Нашрга тайёрловчи. Ҳ.Ҳасанов. Тошкент: Мовароуннаҳр.

Beveridge, Anette Susannah. 1921. *The Babur-nama in English.* Emperor of Hindustan Babur. London.

Захириддин Мухаммад Бабур. 2016. *Бабуриды библиография.* Рос. акад. наук, Ин-т языкознания, Междунар. фонд Бабура, авт.-сост. Ш. Ш. Рустамхужаев. Москва: Изд-во восточной литературы.

Иброҳимов, Ансориддин. 2008. *Бобур асарлари лексикасининг лингвостатистик, семантик ва генетик тадқиқи (“Девон”, “Мубаййин”, “Аруз”).* Филол. фан. докт. дисс. Тошкент.

Зоҳидий, Абдуқодир. 2016. *Бобур фалсафий дунёқараши.* Тошкент: Адабиёт учқунлари.

Холманова, З. 2009. *“Бобурнома” лексикаси.* Филол. фан. докт. дисс. Тошкент.

Memoirs of Zehir-ed-din Muhammed Babur Emperor of Hindustan Vol.1 (English) Translated By John Leyden. 1921. Publisher & Place: Humphrey Milford Oxford University Press.

Memoirs of Zehir-Ed-Din Muhammed Baber, emperor of Hindustan by Babur. 1826. Emperor of Hindustan, 1483-1530; Leyden, John, 1775-1811, tr; Erskine, William, 1773-1852, tr; Waddington, Charles. London, Longman, Rees, Orme, Brown, and Green.

Муҳаммадиева, Д. 2021. *“Бобурнома”нинг туркча таржимасидаги*

паремаларнинг қиёсий тадқиқи. Фил. фан. б. фалсафа доктори дисс. Тошкент.

Отажонов, Н. 1994. *"Бобурнома" жаҳон адабий жараёнида(қиёсий – типологик таҳлил).* Филол. фан. докт. дисс. Тошкент.

Hayitov, Sh. 2025. *Turkiy boburshunoslikning tadrijiy takomili.* Filol. fan. dokt. diss. Toshkent.

Thackston, Wh.M. 1996. *The Baburnama.* Memoirs of Babur, Prince and Emperor. New York.

Тешабоева, З. Т. 2021. "*Бобурнома"нинг лисоний жозибаси инглиз таржимонлари талқинида*. Тошкент: Нодирабегим.

Тешабоева, З. 2017. *"Бобурнома"нинг инглизча таржималаридаги фразеологик бирликлар ва уларнинг миллий-маданий хусусиятлари.* Филол. фанлари доктори дисс. Тошкент.

Тешабоева, З. 2021. *"Бобурнома"нинг инглизча таржималаридаги фразеологик бирликларнинг когнитив ва лексикографик тадқиқи.* Филол. фан. док-ри. Тошкент.

Султонов, Хайриддин. 2019. *Бобурийнома.* Тошкент: Маънавият.

Қаюмов, А.. 2009. *Асарлар.* 5-жилд. Тошкент: Мумтоз сўз.

Қудратуллаев, Ҳ. 1998. *"Бобурнома"нинг тарихий-адабий ва услубий таҳлили (Навоий, Бобур, Хондамир ва Восифий насрининг қиёсий таҳлили асосида).* Филол. фан. докт. дисс. Тошкент.

New Uzbekistan baburstudy

Mubina Abbasova[1]

Abstract

This article examines a new stage in the development of Babur studies. The author briefly examines the formation and past stages of Babur studies, and also expresses his thoughts on some studies conducted in Uzbekistan since 2017, based on a new attitude to the personality, life and work of Zakhiriddin Muhammad Babur, current topics and advanced approaches.

Key words: *Babur, Baburnama, translation studies, Babur Foundation, Babur studies, Hyderabad, New Uzbekistan, India.*

References

Babur-name. 1958. Zapiski Babura. Perevod M. Sale; Otv. red. i avt. predisl. kand. ist. nauk S.A. Azimdjanova. Tashkent: Izd-vo Akad. nauk

[1] *Mubina Abbasova* – researcher at the Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navo'i.
E-mail: mubina@gmail.com
For citation: Abbasova M. 2025. "New Uzbekistan baburstudy". *Uzbekistan: Language and Culture.* 2(2): 123-131.

UzSSR.

Bobur. 1971. *Muxtasar.* Nashrga tayyorlovchi. Saidbek Hasan. Toshkent: Fan.

Mubayyin. 2014. Nashrga tayyorlovchi. H.Hasanov. Toshkent: Movarounnahr.

Beveridge, Anette Susannah. 1921. *The Babur-nama in English.* Emperor of Hindustan Babur. London.

Zaxiriddin Muxammad Babur. 2016. *Baburidы bibliografiya.* Ros. akad. nauk, In-t yazыkoznaniya, Mejdunar. fond Babura, avt.-sost. Sh. Sh. Rustamxujaev. Moskva: Izd-vo vostochnoy literaturы.

Ibrohimov, Ansoriddin. 2008. *Bobur asarlari leksikasining lingvostatistik, semantik va genetik tadqiqi (“Devon”, “Mubayyin”, “Aruz”).* Filol. fan. dokt. diss. Toshkent.

Zohidiy, Abduqodir. 2016. *Bobur falsafiy dunyoqarashi.* Toshkent: Adabiyot uchqunlari.

Xolmanova, Z. 2009. *“Boburnoma” leksikasi.* Filol. fan. dokt. diss. Toshkent.

Memoirs of Zehir-ed-din Muhammed Babur Emperor of Hindustan Vol.1 (English) Translated By John Leyden. 1921. Publisher & Place: Humphrey Milford Oxford University Press.

Memoirs of Zehir-Ed-Din Muhammed Baber, emperor of Hindustan by Babur. 1826. Emperor of Hindustan, 1483-1530; Leyden, John, 1775-1811, tr; Erskine, William, 1773-1852, tr; Waddington, Charles. London, Longman, Rees, Orme, Brown, and Green.

Muhammadieva, D. 2021. *“Boburnoma”ning turkcha tarjimasidagi paremalarning qiyosiy tadqiqi.* Fil. fan. b. falsafa doktori diss. Toshkent.

Otajonov, N. 1994. *“Boburnoma” jahon adabiy jarayonida(qiyosiy – tipologik tahlil).* Filol. fan. dokt. diss. Toshkent.

Hayitov, Sh. 2025. *Turkiy bobur shunoslikning tadrijiy takomili.* Filol. fan. dokt. diss. Toshkent.

Thackston, Wh.M. 1996. *The Baburnama.* Memoirs of Babur, Prince and Emperor. New York.

Teshaboeva, Z. T. 2021. “*Boburnoma”ning lisoniy jozibasi ingliz tarjimonlari talqinida*. Toshkent: Nodirabegim.

Teshaboeva, Z. 2017. *“Boburnoma”ning inglizcha tarjimalaridagi frazeologik birliklar va ularning milliy-madaniy xususiyatlari.* Filol. fanlari doktori diss. Toshkent.

Teshaboeva, Z. 2021. *“Boburnoma”ning inglizcha tarjimalaridagi frazeologik birliklarning kognitiv va leksikografik tadqiqi.* Filol. fan. dok-ri. Toshkent.

Sultonov, Xayriddin. 2019. *Boburiynoma.* Toshkent: Ma’naviyat.

Qayumov, A.. 2009. *Asarlar.* 5-jild. Toshkent: Mumtoz so‘z.

Qudratullaev, H. 1998. *“Boburnoma”ning tarixiy-adabiy va uslubiy tahlili (Navoiy, Bobur, Xondamir va Vosifiy nasrining qiyosiy tahlili asosida).* Filol. fan. dokt. diss. Toshkent.

MAQOLA TAQDIM QILISH TALABLARI

O‘zbekiston: til va madaniyat (O‘zTM) – zamonaviy O‘zbekiston (sobiq Turkiston) bilan bog‘liq bevosita Markaziy Osiyo mintaqasini birlashtiradigan til, tarix, san’at, etnografiya, madaniyat va ijtimoiy fanlar sohalarini qamrab olgan ilmiy jurnaldir. O‘zTM munozarali, zamonaviy, innovatsion, konseptual jihatdan qiziqarli, original mavzudagi ilmiy tadqiqotlarni nashr qiladi. Jurnal lingvistika, adabiyotshunoslik, tarjimashunoslik, din, falsafa, ilohiyot, fan, ta’lim, metodika, sotsiologiya, psixologiya, tarix, madaniyat, san’at, etnologiya, etnografiya, antropologiyaga oid ilmiy yo‘nalishdagi maqolalar va taqrizlar hamda konferensiya hisobotlarini qabul qiladi.

I. Maqola taqdim etish uchun umumiy talablar

Qo‘lyozmalar o‘zbek, ingliz, rus, fors, shuningdek, boshqa turkiy tillarda ham qabul qilinadi. Agar muallif o‘z maqolasini jurnalning muayyan sonida nashr ettirmoqchi bo‘lsa, unda qo‘lyozma jurnal nashridan kamida besh oy oldin taqdim etilishi lozim.

Qo‘lyozmalar MS Word (.doc) formatida (uzlangcult@gmail.com) elektron pochtasiga yuboriladi. Iqtiboslar va izohlar uchun MS Word menejerini qo‘llash mumkin.

Barcha qo‘lyozmalar tahririyatga muallif (mualliflar) haqidagi qisqacha ma’lumot bilan taqdim etiladi.

Asosiy matn *Times New Roman* shrifti, 14 hajm, satr oralig‘i 1 interval, hoshiyalar chapdan 3 sm, o‘ngdan 1,5 sm, yuqori va pastdan 2 sm bo‘lishi kerak.

Maqolalar *The Chicago Manual of Style, 16th Edition* formatida shakllantiriladi. Maqola matni 3 000–5 000 so‘zdan iborat bo‘lishi kerak.

O‘zbek va ingliz tillarida 100–150 so‘zdan iborat abstrakt (Abstrakt) va 5–10 so‘zdan kam bo‘lmagan kalit so‘zlar (o‘zbek va ingliz tillarida). Abstraktda maqolaning qisqacha mazmuni va dolzarbligi, tadqiqot natijalari aks etishi lozim.

Adabiyotlar ro‘yxati 5 sahifadan oshmasligi kerak.

Kitobga taqriz (ingliz yoki boshqa tillarda bo‘lishi mumkin) 1500 so‘zdan oshmasligi talab etiladi.

Taqriz formati: 1) sarlavha: kitob nomi, muallif (mualliflar), nashr qilingan shahar: nashriyot nomi, nashr yili, sahifasi soni. Narxi, ISBN raqami, (qattiq/yumshoq muqova); 2) taqriz so‘ngida: taqrizchining F.I.O., ish joyi, pochta manzili.

II. Maqola bo‘limlarini rasmiylashtirish

Maqola nomi – normal harflarda, to‘q bo‘yoqda, 16 hajm.

Maqola nomi o‘zbek va ingliz tillarida (agar maqola boshqa tilda yozilgan bo‘lsa, maqola yozilgan til va ingliz tilida) beriladi.

Maqola kirish, asosiy qism bo‘limlari va xulosadan tashkil topadi.

Maqola bo‘limlari sarlavhasi – to‘q bo‘yoqda, 14 hajm.

III. Maqolada tarjimalardan foydalanish

Boshqa tillardagi matn yoki boshqa manbalar tarjimoni aniq ko‘rsatilishi kerak. Agar matn maqola muallifi tomonidan tarjima qilingan bo‘lsa, u holda “tarjima muallifniki” shaklida beriladi.

Rasmiy nashrdan olingan tarjima-matn tahrir qilinmaydi.

Zarur holatda tarjima matnga sana, turli diakritik belgilar va boshqa elementlar kiritilishi mumkin.

Tarjima qilingan matn olingan manba nomi asl holicha beriladi. Zarur deb topilsa, uning nomi qavs ichida berilishi mumkin.

Geografik nomlar tarjima qilinmaydi va asl shaklida beriladi.

Tashkilotlar nomi tarjima qilinmaydi va asl shaklida beriladi.

Davr nomi rasmiy qabul qilingan shaklda beriladi.

IV. Ko‘chirma va tarjima parchaning berilishi

Manbadan olingan ko‘chirma parcha asosiy matndan 1 qator tashlab ajratiladi, satr oralig‘i 1 interval, markazda, 12 hajmda yoziladi.

Ko‘chirmaning tarjimasi qavs ichida ( ) satr boshidan yozilishi kerak. Bunday ko‘chirma *Times New Roman* shrift, 12 hajm, normal yozuvda beriladi.

V. Havola va izohlar berish

Manbaga havola matn ichida to‘rtburchak qavsda [ ] beriladi. Havola qilingan manbalar bir nechta bo‘lsa, ular nuqtali vergul (;) bilan ajratiladi.

Izohlar tegishli sahifa pastida, tartib raqami bilan joylashtiriladi.

VI. Qo‘lyozma (toshbosma) manbalar va nashr etilgan asarlar bibliografiyasi

Bibliografiyada muallif yoki asar nomi satr boshidan, boshqa barcha qatorlari xatboshidan yoziladi. Adabiyotlar *bibliografiyada* o‘zbek lotin alifbosi tartibida ko‘rsatiladi.

V.1. Qo‘lyozma va toshbosma manbalar bibliografiyasi

Qo‘lyozma yoki toshbosma manbalarni bibliografiyada o‘zi yozilgan grafikada berish maqsadga muvofiq. Lotin alifbosidagi transliteratsiyasini berish ham mumkin. Ba’zan qo‘lyozma asarning nomi muallif ismidan oldin yozilishi ham mumkin.

Muallif nomi. Ko‘chirilgan asr (agar mavjud bo‘lsa). Asar nomi. Qo‘lyozma (toshbosma): saqlanayotgan joy, inventar raqam.

Xondamir. XV asr. Makorim ul-axloq. Qo‘lyozma: O‘zFASHI, № 742.

Matnda qo‘lyozma (toshbosma)ga havola berish:

[Xondamir, Makorim, 17[a]]

VII.2. Kitoblar uchun

Bibliografiyada:

Familiya, ism. Nashr yili. *Kitob nomi.* Shahar: Nashriyot nomi.

Qudratullayev, Hasan. 2018. *Boburning adabiy-estetik olami*. Toshkent: Ma'naviyat.

Matnda kitobga havola:

[Familiya kitob nashr yili, sahifa raqami]

[Qudratullayev 2018, 99]

Agar bir muallifning bir yilda nashr qilingan kitoblaridan foydalanilgan bo'lsa, bibliografiyada kitobning nashr yili o'zbek lotin alifbosi harflari bilan ajratilib ko'rsatiladi.

Sirojiddinov, Shuhrat. 2011 (a). *Alisher Navoiy: manbalarning qiyosiy-tipologik, tekstologik tahlili*. Toshkent: Akademnashr.

Sirojiddinov, Shuhrat. 2011 (b). *O'zbek adabiyotining falsafiy sarchashmalari*. Toshkent: Akademnashr.

Matnda kitobga havola:

[Sirojiddinov 2011 (a), 99]

[Sirojiddinov 2011 (b), 67]

Ikki muallif tomonidan yozilgan kitobni bibliografiyada berish tartibi:

Familiya, Ism va Ism Familiya. Nashr yili. *Kitobning nomi*. Shahar: Nashriyot nomi.

Abdurahmonov, G'anijon, Alibek Rustamov. 1984. *Navoiy tilining grammatik xususiyatlari.* Toshkent: Fan.

Matnda kitobga havola:

[Familiya va Familiya nashr yili, sahifa raqami]

[Abdurahmonov, Rustamov 1984, 52]

Agar kitobning uch va undan ortiq muallifi bo'lsa, bibliografiyada barcha mualliflarning ismi to'liq yoziladi. Bunday kitobga havola qilinganda, birinchi muallifning ismi yozilib, davomida *va boshqalar* deb ko'rsatiladi:

[Familiya va boshqalar nashr yili, sahifa raqami]

[Vohidov va boshqalar 2010, 847]

Kitob yoki to'plam maqolasini bibliografiyada berish tartibi:

Familiya, ism. Nashr yili. "Maqola nomi." *Kitob yoki to'plam nomi*, Ism Familiya, Ism Familiya muharrirligida, maqola sahifasi raqamlari. Shahar: Nashriyot.

Abdug'afurov, Abdurashid. 2016. "Badoye' ul-bidoya"ning tuzilish sanasi". *XX asr o'zbek mumtoz adabiyotshunosligi*, Olim To'laboyev muharrirligida, 174–184. Toshkent: "O'zbekiston milliy ensiklopediyasi" Davlat ilmiy nashriyoti.

Matnda kitob yoki to'plam maqolasiga havola:

[Familiya nashr yili, sahifa raqami]

[Abdug'afurov 2016, 176]

Elektron shaklda nashr qilingan kitoblar uchun:

Elektron kitobning bir nechta formati bo'lsa, bibliografiyada foydalanilgan format ko'rsatiladi. Elektron kitobning internet manzili (URL) hamda shu manba olingan sana ko'rsatilishi lozim.

Elektron kitobni bibliografiyada berish:

Familiya, Ism. Nashr yili. *Kitob nomi*. Shahar: Nashriyot nomi. URL. Foydalanilgan sana.

Mamatov, Ulug‘bek. 2018. *O‘zbekiston madaniyatida tarixiy janrdagi tasviriy san’at asarlari.* Toshkent: Mumtoz so‘z. https://kitobxon.com/uz/catalog/sanat/. 12.03.2019.

Matnda elektron kitobga havola:

[Familiya nashr yili, sahifa raqami]

[Маматов 2018, 11]

Ikki muallif tomonidan yozilgan elektron kitobni bibliografiyada berish tartibi:

Familiya, Ism va Ism Familiya. Nashr yili. *Kitobning nomi.* Shahar: Nashriyot nomi. Internet adres (URL).

Sirojiddinov, Shuhrat va Sohiba Umarova. 2017. *O‘zbek matnshunosligi qirralari.* Chikago: Chikago universiteti nashriyoti. http://press-pubs.uchicago.edu/founders/.

Matnda elektron kitobga havola:

[Familiya nashr yili, sahifa raqami]

[Sirojiddinov 2017, 19-hujjat]

VII.3. Jurnal maqolasi uchun

Chop etilgan jurnal maqolasini bibliografiyada berish tartibi:

Familiya, Ism. Nashr yili. “Maqola nomi”. *Jurnal nomi* jurnal soni: maqola sahifalari.

Mahmudov, Nizomiddin. 2013. “Termin, badiiy so‘z va metafora”. *O‘zbek tili va adabiyoti* 4: 3 – 8.

Matnda jurnal maqolasiga havola:

[Familiya nashr yili, sahifa raqami]

[Mahmudov, 2013, 5]

Elektron jurnal uchun:

Elektron jurnal uchun jurnalning DOI manzili ko‘rsatiladi. Agar DOI manzili mavjud bo‘lmasa, internet adresi ko‘rsatilishi kerak (URL). DOI – bu o‘zgarmas ID bo‘lib, internet tarmoqlarining elektron adreslari tizimiga ulangan, ya’ni manbani boshqaruvchi http://dx.doi.org/ manzildir.

Elektron jurnal maqolasini bibliografiyada berish:

Familiya, Ism. Nashr yili. “Maqola nomi.” *Jurnal nomi* jurnal soni: maqola sahifalari. DOI adres (yoki URL).

Aminov, Hasan. 2018. “O‘zbekiston san’atida temuriylar siymosi”. *O‘zbekistonda xorijiy tillar* 2: 246 – 253. doi: 10.36078/1596780051.

Matnda maqolaga havola:

[Familiya nashr yili, sahifa raqami]

[Aminov 2018, 248]

7.4. Gazeta yoki ilmiy-ommabop jurnal uchun

Gazeta yoki ilmiy-ommabop jurnal maqolasiga havola matn shaklida beriladi (masalan, Muhammadjon Imomnazarovning 27.02.2005dagi “O‘zbekiston adabiyoti va san’ati” gazetasida chop etilgan maqolasida

aytilganidek…); odatda, bunday manbalar umumiy adabiyotlar ro‘yxatida keltirilmaydi. Agar keltirilsa, kitoblarga qo‘yiladigan talablarga asosan beriladi.

Agar onlayn maqolaga havola berilayotgan bo‘lsa, uning internet manzili (URL), maqola olingan sana ko‘rsatilishi kerak.

Gazeta yoki ilmiy-ommabop jurnal maqolasini bibliografiyada berish tartibi:

Familiya, Ism. Nashr yili. “Maqola nomi.” *Gazeta-Jurnal nomi*, nashr sanasi.

Imomnazarov, Muhammadjon. 2005. “Jomiy “Xamsa” yozganmi?.” *O‘zbekiston adabiyoti va san’ati*, January 25.

Matnda maqolaga havola:

[Familiya nashr yili, sahifa raqami]

[Imomnazarov 2005, 4]

Elektron gazeta yoki ilmiy-ommabop jurnal maqolasini bibliografiyada berish:

Familiya, Ism. Nashr yili. “Maqola nomi.” *Jurnal nomi*, nashr sanasi. Internet adres.

Jabborov, Rustam. 2019. “Navoiyning Tabrizda yashagan xorazmlik kotibi”. *UZA: O‘zbekiston Milliy axborot agentligi*, 08.12. https://uza.uz/uz.

Matnda maqolaga havola:

[Familiya nashr yili, sahifa raqami]

[Jabborov 2010, 17]

Maqola so‘ngida foydalanilgan adabiyotlar o‘zbek lotin alifbosi tartibida beriladi. Adabiyotlar ro‘yxati ikki qismdan iborat bo‘lishi, birinchi qismda foydalanilgan adabiyot chop etilgan grafikada yuqorida ko‘rsatilgan shaklda rasmiylashtirilishi, ikkinchi qismda esa barcha foydalanilgan adabiyotlar o‘zbek lotin alifbosida berilishi talab qilinadi. Misol uchun:

Adabiyotlar

Баранов, Х.К. 1958. Арабско – русский словарь. Москва: Наука.

Adabiyotlar

Baranov, X.K. 1958. Arabsko – russkiy slovar. Moskva: Nauka.

Maqolani rasmiylashtirish talablarining ingliz tilidagi variantini *“The Chicago Manual of Style, 16th Edition”* qo‘llanmasi yoki *https://www.chicagomanualofstyle.* havolasidan ko‘rib olishingiz mumkin.

GUIDELINES FOR CONTRIBUTORS

Uzbekistan: Language and Culture is an academic journal, publishing research in linguistics, history, literature, translation studies, arts, ethnography, philosophy, anthropo- logy and social studies. We aim to publish cutting edge, innovative, conceptually interes- ting, original case studies and new research, which shape and lead debates in multifaceted studies. We do not publish economic analyses or policy papers. Any opinions and views expressed in publications are the opinions and views of

the authors, and the publishers are not responsible for the views/ reviews of the contributors.

The journal is published four times a year. The language of articles can be English, Russian and Uzbek. Other Turkic languages are also welcomed. In addition to research articles, the journal welcomes book reviews, literature overviews, conference reports and research project announcements.

1. General

- Submission Guideline

1. Manuscripts may be submitted at any time during the year. However, if the author wishes to have his/her manuscript published in a certain issue of the journal, the submission should be made at least five months in advance of the proposed publication date.

2) Manuscripts should be submitted by email (uzlangcult@gmail.com) as an attachment in MS Word document (.doc) format and use MS Word Source.

3) All manuscripts should be submitted with a cover page including an email address, a mailing address and a short introduction about the author(s) /contributor(s)'.

2. Manuscript format

1) The main texts should be written in Times New Roman font, 12 point, and single-spaced in 44 pagination with 1-inch margins.

2) Submissions must follow the author-date system of The Chicago Manual of Style, 16th Edition.

3) Quotations are given in brackets in the text.

4) A research article should normally be no more than 9,000 words in length, including the following contents:

- an abstract of 150-200 words (in English, Russian, and Uzbek) and seven to ten keywords;
- a list of references of no more than five (5) pages;
- tables and figures, if any.

5) A book review should generally be about 1,500 English words (or other languages) in length, and must include the heading and closing in the following format:

- Heading: Title of the Book. By Author's Name(s). City of Publication: Publisher Name, Year. pp. Price, ISBN:, (hardcover/paperback).
- Closing: Book reviewer's name, affiliation and postal address at the end.

6) Style Points Headings. Limit: Four levels.

Level 1. Title Style (e.g. the first letter of each word upper case, except prepositions), Bold, and 14 point.

Level 2. Title Style, Italics, 14 Point.

Level 3. Modified "down" style (first letter upper case, or first letter of first two words if the first word is an article), Bold, and l2 point.

Level 4. Modified down style, Bold, 11 point.

3. Style and Usage

1) Translation

- Translated excerpts from classical texts or non-English sources should be annotated with clarification of its original/published language and translator. Likewise, "Author's own" translations of quoted texts should be noted as such.

- The author is expected to provide an English translation of key terms in the work, rather than a translator without expertise in the subject.

- Excerpts or quoted texts from published translation will not be edited. However, UzLC editors may query or modify translations of key terms or texts provided by the author.

- Where necessary, short supplementary information such as dates, an item in its original characters, or the Romanized form of a non-English item, may be included.

- Names of foreign publishers, and titles of sources published in a foreign language should primarily appear in Romanized form without translation. However, if necessary, a translation may be added in brackets ([ ]).

2) Names and Terms

- Place Names (foreign):

Designation for division of areas should be either translated or hyphenated after the given area name.

Designation for geographical/structure names are not hyphenated, and appear without the equivalent English term.

Institutional names are considered proper nouns. Their names should appear following the preference of the individual institutions.

3) The descriptive designation of a period is usually lowercase, except for proper names or traditionally capitalized terms.

4. Quotation

1) Block Quotations:

- A block quotation should start with double line spacing and an indentation from the left margin. From the second paragraph of the block quotation, additional paragraph indentation is needed.

Texts in block quotation should be written in Times New Roman 10 pts., and not be entirely italicized.

5. Others

1) There is one space after sentence punctuation and not two.

2) The end parenthesis, closing quotation mark, and footnote numbers come after the sentence punctuation.

3) For parentheses within parentheses, use brackets ([ ]).

6. Basic Citation Format

The following examples illustrate citations using the **author-date** system. Each example of a reference list entry is accompanied by an example of a corresponding parenthetical citation in the text. For more details and many more examples, see chapter 15 of The Chicago Manual of Style.

BOOK

Reference List (hanging indent):

Pollan, Michael. 2006. *The Omnivore's Dilemma: A Natural History of How Eating Has Evolved*. New York: Penguin.

In Text Cite:

[Pollan 2006, 99–100]

Reference List (hanging indent):

Ward, Geoffrey C., and Ken Burns. 2007. *The War: An Intimate History, 1941–1945*. New York: Knopf.

In Text Cite:

[Ward and Burns 2007, 52]

For four or more authors, list all of the authors in the reference list; in the text, list only the first author, followed by et al. ("and others"):

[Barnes et al. 2010, 847]

Reference List (hanging indent) book chapter:

Kelly, John D. 2010. "Seeing Red: Mao Fetishism, Pax Americana, and the Moral Economy of War." In *Anthropology and Global Counterinsurgency*, edited by John D. Kelly, Beatrice Jauregui, Sean T. Mitchell, and Jeremy Walton, 67–83. Chicago: University of Chicago Press.

In Text Cite:

[Kelly 2010, 77]

Chapter of an edited volume originally published elsewhere (as in primary sources):

Reference List (hanging indent) book originally published elswehre:

Cicero, Quintus Tullius. 1986. "Handbook on Canvassing for the Consulship." In *Rome: Late Republic and Principate*, edited by Walter Emil Kaegi Jr. and Peter White. Vol. 2 of University of Chicago Readings in Western Civilization, edited by John Boyer and Julius Kirshner, 33–46. Chicago: University of Chicago Press. Originally published in Evelyn S. Shuckburgh, trans., *The Letters of Cicero*, vol. 1 (London: George Bell & Sons, 1908).

In Text Cite:

[Cicero 1986, 35]

BOOK PUBLISHED ELECTRONICALLY

If a book is available in more than one format, cite the version you consulted. For books consulted online, list a URL; include an access date only if one is required by your discipline. If no fixed page numbers are available, you can include a section title or a chapter or other number.

Reference List (hanging indent):

Austen, Jane. 2007. *Pride and Prejudice: A Novel in Five Books*. New York: Penguin Classics. Kindle edition.

In Text Cite:

[Austen 2007, 101]

Reference List (hanging indent):

Kurland, Philip B., and Ralph Lerner, eds. 1987. *The Founders' Constitution*. Chicago: University of Chicago Press. htpp: //press-pubs.uchicago.

edu/founders

In Text Cite:

[Kurland and Lerner, chap. 10, doc. 19]

JOURNAL ARTICLE

Article in a print journal

In the text, list the specific page numbers consulted, if any. In the reference list entry, list the page range for the whole article.

Reference List (hanging indent):

Weinstein, Joshua I. 2009. "The Market in Plato's Republic." *Classical Philology* 104:439–58.

In text cite:

[Weinstein 2009, 440]

Article in an online journal

Include a DOI if the journal lists one. A DOI is a permanent ID that, when appended to http://dx.doi.org / in the address bar of an Internet browser, will lead to the source. If no DOI is available, list a URL. Include an access date only if one is required by your discipline.

Reference List (hanging indent):

Kossinets, Gueorgi, and Duncan J. Watts. 2009. "Origins of Homophily in an Evolving Social Network."*American Journal of Sociology* 115:405–50. doi:10.1086/599247.

In text cite:

[Kossinets and Watts 2009, 411]

Article in a newspaper or popular magazine

Newspaper and magazine articles may be cited in running text ("As Sheryl Stolberg and Robert Pear noted in a New York Times article on February 27, 2010…"); they are commonly omitted from a reference list. The following examples show more formal versions of the citations. If you consulted the article online, include a URL; include an access date only if your discipline requires one. If no author is identified, begin the citation with the article title.

Reference List (hanging indent):

Mendelsohn, Daniel. 2010. "But Enough about Me." *New Yorker*, January 25.

In text cite:

[Mendelsohn 2010, 68]

Reference List (hanging indent):

Stolberg, Sheryl Gay, and Robert Pear. 2010. "Wary Centrists Posing Challenge in Health Care Vote." New York Times, February 27. http://www.nytimes.com/2010/02/28/us/politics/28health.html.

In text cite:

[Stolberg and Pear 2010, 12]

WEBSITE

A citation to website content can often be limited to a mention in the text ("As of July 19, 2008, the McDonald's Corporation listed on its website . . ."). If a more formal citation is desired, it may be cited as in the examples below. Because such content is subject to change, include an access date or, if available, a date that the site was last modified. In the absence of a date of publication, use the access date or last-modified date as the basis of the citation.

Bibliography (hanging indent):

Google. 2009. "Google Privacy Policy." Last modified March 11. http://www.google.com/intl/en/privacypolicy.html.

In text cite:

[Google 2009]

Reference List (hanging indent):

McDonald's Corporation. 2008. "McDonald's Happy Meal Toy Safety Facts." http://www.mcdonalds.com/corp/about/factsheets.html.

In text cite:

[McDonald's 2008]

Jurnal 2017-yil 26-oktyabrda O‘zbekiston Respublikasi Matbuot
va axborot agentligi tomonidan № 0936 raqam bilan ro‘yxatdan o‘tgan.
Tahririyatga kelgan maqolalar mualliflarga qaytarilmaydi.

Jurnal O'zbekiston Respublikasi Oliy Attestatsiya Komissiyasi tomonidan
filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD) va fan doktori (DSc)
dissertatsiyalari asosiy ilmiy natijalari chop etilishi lozim bo'lgan ro'yxatga
kiritilgan (30.10.2021. № 308/6).

Manzil: Toshkent shahri, Yakkasaroy tumani, Yusuf Xos
Hojib ko‘chasi 103-uy.
Telefonlar: +99871 281-45-11, +99871 281-41-93.
Website: www.uzlc.navoiy-uni.uz
E-mail: uzlangcult@gmail.com